



ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Nous avons appris avec une grande émotion le décès de notre collègue Werner KOHL survenu le 22 octobre 1986.

Werner avait été pendant de longues années délégué du Personnel de la Division EF et à ce titre avait apporté une contribution toujours très assidue aux travaux du Conseil du Personnel. De 1980 à 1983 il a aussi été membre du Comité exécutif où il s'est montré un trésorier particulièrement efficace et enthousiaste.

Débordant d'activité, Werner avait été aussi pendant plusieurs années un remarquable animateur dans différents clubs du CERN.

Il laisse à ceux qui ont eu l'occasion de travailler et de militer avec lui, le souvenir d'un homme plein de vie, animé d'un excellent esprit de camaraderie, fidèle en amitié et très attentif à aider tous ceux qui faisaient appel à son dévouement.

A sa famille, nous tenons à renouveler ici notre très vive sympathie.

L'Association du Personnel



It was with great sadness that we learnt of Werner Kohl's death on 22 October 1986.

For many years Werner was a Staff representative in EF Division and was always a very hard-working member of the Staff Council. He also served on the Executive Committee from 1980-1983 as the Association's treasurer - a job he carried out with the greatest enthusiasm and effectiveness. He was also for many years a driving force in several of CERN's clubs which greatly benefitted from his dynamism.

All those who had the opportunity of working with him will remember him as a man of immense vitality, a true comrade and a faithful friend, who was always ready to lend his assistance to all who turned to him for help.

We wish to express once again our deepest sympathy to his family.

Staff Association